



Lucia



Mr. Joseph



Mrs. Lee



Tanya



Sasha



Ahmed



Mohammed



Manny



Tito



Chi



Ramon



Carlos



Passerby

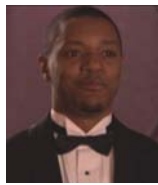


Blind man

| English                                                                                                                                                    | Spanish                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MRS. LEE                                                                                                                                                   | SRA. LEE                                                                                                                                                        |
| Your dress ... it is beautiful.<br>But, it is ... too big.                                                                                                 | Tu vestido... es tan hermoso.<br>Pero, es... demasiado grande.                                                                                                  |
| LUCIA                                                                                                                                                      | LUCÍA                                                                                                                                                           |
| [stutter] It's my grandmother's dress. [sigh]<br>It just arrived from Ecuador yesterday.<br>I promised her ...<br>I would wear it. [crying]                | [Tartamudea] Es el vestido de mi abuela. [Suspira]<br>Acaba de llegar de Ecuador, ayer.<br>Le prometí a ella...<br>que lo usaría. [Llorando]                    |
| LUCIA                                                                                                                                                      | LUCÍA                                                                                                                                                           |
| Ay, Mr. Joseph. I'm trying on the dress right now.                                                                                                         | Señor Joseph. Me estoy probando el vestido ahora.                                                                                                               |
| MR. JOSEPH                                                                                                                                                 | SR. JOSEPH                                                                                                                                                      |
| Ms. Lopez, your dress will be perfect,<br>and you will look beautiful.<br>Mrs. Lee can fix anything.<br>She is the best.<br>That is why I sent you to her. | Señorita López, el vestido estará perfecto,<br>y usted estará hermosa.<br>La señora Lee arregla cualquier cosa.<br>Es la mejor.<br>Por eso la envié donde ella. |
| LUCIA                                                                                                                                                      | LUCÍA                                                                                                                                                           |
| My wedding ...                                                                                                                                             | Mi boda...                                                                                                                                                      |
| MR. JOSEPH                                                                                                                                                 | SR. JOSEPH                                                                                                                                                      |
| ... is tomorrow. I know.<br>Everything will be Muah<br>[kiss sound]<br>The food will be delicious.<br>You and your husband<br>will dance all night.        | ... es mañana. Lo sé.<br>Todo estará mua.<br>[Sonido de beso]<br>La comida estará deliciosa.<br>Usted y su esposo<br>bailarán toda la noche.                    |
| LUCIA                                                                                                                                                      | LUCÍA                                                                                                                                                           |
| [Lucia cries]                                                                                                                                              | [Lucía llora]                                                                                                                                                   |



Lucia



Mr. Joseph



Mrs. Lee



Tanya



Sasha

| MR. JOSEPH                                                                                                                                           | SR. JOSEPH                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| You will have beautiful photographs to send to your grandmother.<br>Don't worry. You are in good hands.                                              | Tendrá fotografías bellísimas para enviarle a su abuela.<br>No se preocupe.<br>Está en buenas manos.                                                  |
| LUCIA                                                                                                                                                | LUCÍA                                                                                                                                                 |
| Thank you.                                                                                                                                           | Gracias.                                                                                                                                              |
| MRS. LEE                                                                                                                                             | SRA. LEE                                                                                                                                              |
| Your wedding is tomorrow?!                                                                                                                           | ¡¿Tu boda es mañana?!                                                                                                                                 |
| LUCIA                                                                                                                                                | LUCÍA                                                                                                                                                 |
| [snivels]                                                                                                                                            | [Lloriquea]                                                                                                                                           |
| MRS. LEE                                                                                                                                             | SRA. LEE                                                                                                                                              |
| I will need to work all night.<br>But for you, my dear, I will do it.                                                                                | Tendré que trabajar toda la noche.<br>Pero por ti, querida, lo haré.                                                                                  |
| TANYA                                                                                                                                                | TANYA                                                                                                                                                 |
| Hello.                                                                                                                                               | Hola.                                                                                                                                                 |
| SASHA                                                                                                                                                | SASHA                                                                                                                                                 |
| This is Uncle Sasha.<br>I have good news and bad news [cough]<br>First, the bad news.<br>My temperature is 102! I have a fever.                      | Habla el tío Sasha.<br>Tengo buenas y malas noticias. [Tose]<br>Primero, las malas.<br>¡Mi temperatura es de 102! Tengo fiebre.                       |
| TANYA                                                                                                                                                | TANYA                                                                                                                                                 |
| Uncle!                                                                                                                                               | ¡Tío!                                                                                                                                                 |
| Can I bring you some chicken soup?                                                                                                                   | ¿Quieres que te lleve sopa de pollo?                                                                                                                  |
| SASHA                                                                                                                                                | SASHA                                                                                                                                                 |
| No. No. [coughing] Don't worry.<br>I will be fine in a few days.<br>The good news is ...<br>... that you have a job! [cough]<br>A wedding. Tomorrow. | No. No. [Tosiendo] No te preocupes.<br>Estaré bien en unos días.<br>La buena noticia es...<br>... ¡que tienes un trabajo! [Tose]<br>Una boda. Mañana. |
| TANYA                                                                                                                                                | TANYA                                                                                                                                                 |
| Me? By myself?                                                                                                                                       | ¿Yo? ¿Yo sola?                                                                                                                                        |
| SASHA                                                                                                                                                | SASHA                                                                                                                                                 |
| This is your big break.<br>I'm giving the job to you.<br>Do you have your list of English sentences?<br>Take it out and practice.                    | Ésta es tu gran oportunidad.<br>Te doy el trabajo a ti.<br>¿Tienes tu lista con las frases en inglés?<br>Sácalas y practica.                          |



Tanya



Manny



Tito



Chi



Carlos

|                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| TANYA                               | TANYA                             |
| Muah! [happy sigh]                  | ¡Mua! [Suspira feliz]             |
| MALE COOK /CARLOS                   | COCINERO/CARLOS                   |
| [Whispers]: Tell him!               | [Susurra]: ¡Dile!                 |
| MANNY                               | MANNY                             |
| Carlos ...                          | Carlos...                         |
| We got a job!                       | ¡tenemos un trabajo!              |
| Tomorrow.                           | Mañana.                           |
| A wedding!                          | ¡Una boda!                        |
| CARLOS                              | CARLOS                            |
| Their band cancelled?               | ¿Su banda canceló el show?        |
| MANNY                               | MANNY                             |
| They can't be there.                | No pueden ir.                     |
| We got the job!                     | ¡Tenemos el trabajo!              |
| CARLOS                              | CARLOS                            |
| Excellent!                          | ¡Excelente!                       |
| MANNY                               | MANNY                             |
| Tomorrow, Tito!                     | Mañana, Tito.                     |
| 1 o'clock sharp!                    | A la una en punto.                |
| American time, my friend.           | Hora de Estados Unidos, amigo.    |
| Get the drums ready.                | Ten los tambores listos.          |
| We'll meet at the subway.           | Nos encontramos en el tren.       |
| TITO                                | TITO                              |
| Yes!                                | ¡Sí!                              |
| CHI                                 | CHI                               |
| Hi. I'm at work.                    | Hola. Estoy trabajando.           |
| MANNY                               | MANNY                             |
| Chi, my band got a job.             | Chi, mi banda tiene un trabajo.   |
| I need a guitar player.             | Necesito un guitarrista.          |
| Tomorrow, 1 o'clock.                | Mañana, a la una.                 |
| CHI                                 | CHI                               |
| Tomorrow? 1 o'clock?                | ¿Mañana? ¿A la una?               |
| MANNY                               | MANNY                             |
| It's a wedding. It's our big break. | Es una boda, nuestra oportunidad. |
| Come on, Chi. Help us out.          | Vamos, Chi. Ayúdanos.             |
| CHI                                 | CHI                               |
| Okay, I'll do it. I'm in!           | Bueno, lo haré. ¡Iré!             |
| MANNY                               | MANNY                             |
| Great! We'll meet at the subway.    | ¡Genial! Nos vemos en el tren.    |
| 1 o'clock sharp.                    | A la una en punto.                |
| Don't be late.                      | Sé puntual.                       |



Mrs. Lee



Tanya



Ahmed



Mohammed

|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TANYA                                                                                                                                                                                                          | TANYA                                                                                                                                                                                                                    |
| A little to the left.<br>A little to the right.<br>Smile.<br>Say cheeeeeeeese.                                                                                                                                 | Un poco a la izquierda.<br>Un poco a la derecha.<br>Sonrían.<br>Digan whiskyyy.                                                                                                                                          |
| TANYA                                                                                                                                                                                                          | TANYA                                                                                                                                                                                                                    |
| [giggles] Come on ... move closer.<br>Closer.<br>Okay. That's good. Hold it.<br>Perfect. [sigh]                                                                                                                | [Sonríe] Vamos... acérquense.<br>Más cerca.<br>Bien. Así está bien. Quietos.<br>Perfecto. [Suspira]                                                                                                                      |
| MRS. LEE                                                                                                                                                                                                       | SRA. LEE                                                                                                                                                                                                                 |
| Hi, Xiao. Listen.<br>I have bad news.<br>I have to work tonight. [sigh]<br>But, listen to me. [sigh]<br>Yes, I know your parents are arriving from China.<br>Get a ... pizza!<br>They will love American food. | Hola, Xiao. Oye.<br>Tengo malas noticias.<br>Debo trabajar esta noche. [Suspira]<br>Pero, escúchame. [Suspira]<br>Sí, ya sé que tus padres llegan hoy de China.<br>¡Compra... pizza!<br>Les encantará la comida de aquí. |
| TANYA                                                                                                                                                                                                          | TANYA                                                                                                                                                                                                                    |
| Come on. Look up ...<br>Look up! [giggle]                                                                                                                                                                      | Vamos. Mira hacia arriba...<br>¡Hacia arriba! [Sonríe]                                                                                                                                                                   |
| MOHAMMED                                                                                                                                                                                                       | MOHAMMED                                                                                                                                                                                                                 |
| It is my great pleasure to meet you!<br>How do you do?<br>The weather is lovely ... today.<br>[cell phone rings]<br>Ahmed, my dear cousin.<br>How do you do today?<br>The leaves on the trees make me sneeze.  | ¡Es un enorme placer conocerlo!<br>¿Cómo le va?<br>El tiempo está hermoso... hoy.<br>Ahmed, querido primo.<br>¿Cómo estás hoy?<br>Las hojas de los árboles me hacen estornudar.                                          |
| AHMED                                                                                                                                                                                                          | AHMED                                                                                                                                                                                                                    |
| Mohammed, I do not have time<br>for your leaves and your trees.<br>I need you to help me.<br>What are you doing tomorrow?                                                                                      | Mohammed, no tengo tiempo<br>para tus hojas ni tus árboles.<br>Necesito que me ayudes.<br>¿Qué tienes que hacer mañana?                                                                                                  |



Ahmed



Mohammed

|                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MOHAMMED                                                                                                                                | MOHAMMED                                                                                                                                          |
| Practicing my English.<br>My job interview is next week.                                                                                | Practicar inglés.<br>Mi entrevista de trabajo es la próxima semana.                                                                               |
| AHMED                                                                                                                                   | AHMED                                                                                                                                             |
| Then tomorrow you are free.<br>You still have your city<br>food cart license, right?                                                    | Entonces estás libre mañana.<br>¿Aún tienes tu licencia<br>para carros de comida, cierto?                                                         |
| MOHAMMED                                                                                                                                | MOHAMMED                                                                                                                                          |
| I do.                                                                                                                                   | Sí.                                                                                                                                               |
| AHMED                                                                                                                                   | AHMED                                                                                                                                             |
| Good. I need your help at my food cart.<br>You can practice your<br>English here, with my customers.                                    | Bueno. Necesito tu ayuda con el carro de comidas.<br>Puedes practicar<br>inglés aquí, con mis clientes.                                           |
| MOHAMMED                                                                                                                                | MOHAMMED                                                                                                                                          |
| With your customers?                                                                                                                    | ¿Con tus clientes?                                                                                                                                |
| AHMED                                                                                                                                   | AHMED                                                                                                                                             |
| I have a big job tomorrow, a wedding.                                                                                                   | Tengo un gran trabajo mañana, una boda.                                                                                                           |
| I am the head waiter.                                                                                                                   | Soy el jefe de camareros.                                                                                                                         |
| Be here at 1 o'clock.                                                                                                                   | Ven a la una en punto.                                                                                                                            |
| MOHAMMED                                                                                                                                | MOHAMMED                                                                                                                                          |
| Okay. No problem, Ahmed.                                                                                                                | Ok. De acuerdo, Ahmed.                                                                                                                            |
| AHMED                                                                                                                                   | AHMED                                                                                                                                             |
| This is my big break.<br>If this goes well, I'll have<br>lots of work in the future.<br>Remember, 1 o'clock sharp ...<br>American time. | Ésta es mi gran oportunidad.<br>Si me va bien, tendré mucho<br>trabajo en el futuro.<br>Recuerda, a la una en punto...<br>Hora de Estados Unidos. |
| MOHAMMED                                                                                                                                | MOHAMMED                                                                                                                                          |
| [laughs] I will be on time.<br>Don't worry. It is my great pleasure to serve you!                                                       | [Se ríe] Seré puntual.<br>No te preocupes. ¡Es un enorme placer poder servirte!                                                                   |
| AHMED                                                                                                                                   | AHMED                                                                                                                                             |
| Mohammed, pay attention!<br>I moved the cart.<br>It is on the corner<br>of East 63rd Street and Madison Avenue.                         | Mohammed, ¡presta atención!<br>Trasladé mi carro.<br>Está en la esquina de<br>la calle 63 este y la avenida Madison.                              |



Manny



Tito



Chi



Carlos



Ahmed

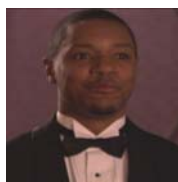


Mohammed

|                                                                                     |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| MOHAMMED                                                                            | MOHAMMED                                                                        |
| Sixty what?                                                                         | ¿Sesenta y qué?                                                                 |
| AHMED                                                                               | AHMED                                                                           |
| East Sixty-Third Street.<br>Six, three, street ... east.                            | Calle sesenta y tres este.<br>Seis, tres, calle... este.                        |
| MOHAMMED                                                                            | MOHAMMED                                                                        |
| Okay. I wrote it down.<br>No problem!<br>See you. [sigh]                            | Bien. Ya lo escribí.<br>¡No hay problema!<br>Nos vemos. [Suspira]               |
| AHMED                                                                               | AHMED                                                                           |
| [sighs]                                                                             | [Suspiros]                                                                      |
| MOHAMMED                                                                            | MOHAMMED                                                                        |
| [sighs]                                                                             | [Suspiros]                                                                      |
| CHI                                                                                 | CHI                                                                             |
| [singing in Chinese]                                                                | [Cantando en chino]                                                             |
| TITO                                                                                | TITO                                                                            |
| You're late.<br>You said American time, didn't you?                                 | Llegas tarde.<br>Dijiste hora de Estados Unidos, ¿no?                           |
| CARLOS                                                                              | CARLOS                                                                          |
| Where's the guitar player?                                                          | ¡Ey! ¿Dónde está el guitarrista?                                                |
| MANNY                                                                               | MANNY                                                                           |
| Oh. She's right over there.                                                         | Ah. Ahí está ella.                                                              |
| TITO                                                                                | TITO                                                                            |
| Her? [laughs]                                                                       | ¿Ella? [Risas]                                                                  |
| TITO, CARLOS, MANNY                                                                 | TITO, CARLOS, MANNY                                                             |
| [laughter] <i>Eso, guepa!</i>                                                       | [Risa] <i>Eso, ¡güepa!</i>                                                      |
| CHI                                                                                 | CHI                                                                             |
| So, where do we go?                                                                 | Y... ¿adónde vamos?                                                             |
| MOHAMMED                                                                            | MOHAMMED                                                                        |
| Hello, cousin!                                                                      | ¡Hola, primo!                                                                   |
| AHMED                                                                               | AHMED                                                                           |
| Mohammed, where are you?                                                            | Mohammed, ¿dónde estás?                                                         |
| MOHAMMED                                                                            | MOHAMMED                                                                        |
| I am on my way. Tell me again.<br>Which train do I take?<br>Ahmed? Ahmed?<br>Hello? | Estoy en camino. Dime otra vez.<br>¿Qué tren tomo?<br>¿Ahmed? ¿Ahmed?<br>¿Hola? |



Manny



Mr. Joseph



Tito



Chi



Carlos



Ahmed



Mohammed

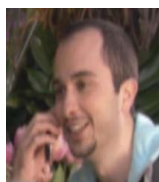


Passerby

|                                                                                    |                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| MOHAMMED                                                                           | MOHAMMED                                                                 |
| Excuse me, um.<br>Manhattan?<br>Please ... 63rd Street?                            | Disculpe, mmm.<br>¿Manhattan?<br>Por favor... ¿Calle 63?                 |
| PASSERBY                                                                           | TRANSEÚNTE                                                               |
| Oh, take the R train to Manhattan.<br>Lexington and 59th Street.<br>It's that way. | Oh, tome el tren R a Manhattan.<br>Lexington y calle 59.<br>Es por allá. |
| MOHAMMED                                                                           | MOHAMMED                                                                 |
| Thank you.                                                                         | Gracias.                                                                 |
| WOMAN ON PHONE                                                                     | MUJER AL TELÉFONO                                                        |
| [inaudible]                                                                        | [Inaudible]                                                              |
| MR. JOSEPH                                                                         | SR. JOSEPH                                                               |
| I'll call you back.                                                                | Te llamo luego.                                                          |
| MANNY, TITO, CARLOS                                                                | MANNY, TITO, CARLOS                                                      |
| [inaudible discussion about directions]                                            | [Discusión inaudible sobre direcciones del tren]                         |
| CHI                                                                                | CHI                                                                      |
| No!                                                                                | ¡No!                                                                     |
| MANNY, TITO, CARLOS                                                                | MANNY, TITO, CARLOS                                                      |
| [inaudible discussion about directions]                                            | [Discusión inaudible sobre direcciones del tren]                         |
| CARLOS                                                                             | CARLOS                                                                   |
| If we take the E, it will drop us off<br>at 8 <sup>th</sup> Avenue... no listen... | Si tomamos el tren E, nos dejará en la Octava<br>avenida... no, oigan... |
| AHMED                                                                              | AHMED                                                                    |
| Mohammed, what's going on?<br>Where are you?                                       | Mohammed, ¿qué pasa?<br>¿Dónde estás?                                    |
| MOHAMMED                                                                           | MOHAMMED                                                                 |
| 59th Street and Lexington.<br>Where do I go?                                       | Calle 59 y Lexington.<br>¿Adónde voy?                                    |
| AHMED                                                                              | AHMED                                                                    |
| North.<br>You have to walk north to 63rd Street.                                   | Norte.<br>Debes caminar hacia el norte a la calle 63.                    |
| MOHAMMED                                                                           | MOHAMMED                                                                 |
| Ahhhh, Ahmed,<br>which way is north?                                               | Ahhhh, Ahmed,<br>¿Cuál es el norte?                                      |
| AHMED                                                                              | AHMED                                                                    |
| Uptown.<br>Walk uptown.                                                            | La parte alta de la ciudad.<br>Camina hacia allá.                        |



Manny



Tito



Carlos



Ahmed

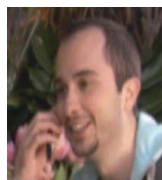


Mohammed

|                                                                                                                                 |                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MOHAMMED                                                                                                                        | MOHAMMED                                                                                                                             |
| Uptown.<br>Which way is uptown?                                                                                                 | Uptown.<br>¿Hacia dónde está uptown?                                                                                                 |
| AHMED                                                                                                                           | AHMED                                                                                                                                |
| Look at the street numbers.<br>59, 60, 61 ...                                                                                   | Mira los números de las calles.<br>59, 60, 61...                                                                                     |
| MANNY                                                                                                                           | MANNY                                                                                                                                |
| Um... We are here.<br>2564 Eighth Avenue.                                                                                       | Mmm... Aquí estamos.<br>Octava avenida 2564.                                                                                         |
| TITO                                                                                                                            | TITO                                                                                                                                 |
| You want me to go check?                                                                                                        | ¿Quieres que eche un vistazo?                                                                                                        |
| MANNY                                                                                                                           | MANNY                                                                                                                                |
| Here. Go.                                                                                                                       | Aquí tienes, ve.                                                                                                                     |
| MANNY                                                                                                                           | MANNY                                                                                                                                |
| Hello, uh, I am supposed to play music<br>for the wedding this afternoon.<br>Can I please have your address?                    | Hola, eh, se supone que voy a<br>tocar en una boda esta tarde.<br>¿Podría darme la dirección?                                        |
| MAN ON TELEPHONE                                                                                                                | HOMBRE AL TELÉFONO                                                                                                                   |
| Yeah, sure... [inaudible]                                                                                                       | Sí, claro... [Inaudible]                                                                                                             |
| MANNY                                                                                                                           | MANNY                                                                                                                                |
| Yes ... we are here at the address,<br>and it's a doctor's office.                                                              | Sí, estamos aquí en la<br>dirección y es un consultorio médico.                                                                      |
| CARLOS                                                                                                                          | CARLOS                                                                                                                               |
| Foot doctor!                                                                                                                    | ¡Un podólogo!                                                                                                                        |
| MANNY                                                                                                                           | MANNY                                                                                                                                |
| Yes, a foot doctor.<br>No wedding here.<br>Yes, uh, 2564 Eighth Avenue.<br>In Manhattan. Of course!<br>Brooklyn?! Are you sure? | Sí, un podólogo.<br>No hay boda aquí.<br>Sí, ahh, Octava avenida 2564.<br>En Manhattan. ¡Por supuesto!<br>¡¿Brooklyn?! ¿Está seguro? |
| MAN ON TELEPHONE                                                                                                                | HOMBRE AL TELÉFONO                                                                                                                   |
| Sure I'm sure!<br>who do you think...<br>get over here now!                                                                     | ¡Claro que sí!<br>Con quién crees que...<br>¡Vengan aquí ya mismo!                                                                   |
| MANNY                                                                                                                           | MANNY                                                                                                                                |
| The wedding is on 8th<br>Avenue in Brooklyn.<br>Not in Manhattan.                                                               | La boda es en la<br>Octava avenida en Brooklyn.<br>No en Manhattan.                                                                  |



Manny



Tito



Chi



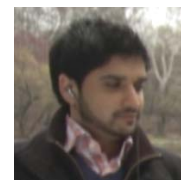
Carlos



Ramon



Ahmed



Mohammed

|                                                                                               |                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RAMON                                                                                         | RAMÓN                                                                                          |
| What's the problem?                                                                           | ¿Cuál es el problema?                                                                          |
| TITO, CARLOS                                                                                  | TITO, CARLOS                                                                                   |
| What do you mean... we're going to be late...<br>Oh no... I can't believe this...             | Está... El genio...<br>No puedo creerlo...                                                     |
| CHI                                                                                           | CHI                                                                                            |
| We're late, right?                                                                            | Estamos retrasados, ¿verdad?                                                                   |
| MANNY                                                                                         | MANNY                                                                                          |
| What?<br>They moved the wedding ... to Brooklyn.                                              | ¿Qué?<br>Pasaron la boda... a Brooklyn.                                                        |
| TITO, CARLOS, RAMON, CHI [all at once]                                                        | TITO, CARLOS, RAMÓN, CHI [todos a la vez]                                                      |
| Brooklyn, yes, let's go to Brooklyn,<br>[laughter]                                            | Brooklyn, sí, vamos a Brooklyn.<br>[Risas]                                                     |
| CHI                                                                                           | CHI                                                                                            |
| Come on!                                                                                      | ¡Vamos!                                                                                        |
| MOHAMMED                                                                                      | MOHAMMED                                                                                       |
| Ahmed, I am here.                                                                             | Ahmed, estoy aquí.                                                                             |
| AHMED                                                                                         | AHMED                                                                                          |
| Where?                                                                                        | ¿Dónde?                                                                                        |
| MOHAMMED                                                                                      | MOHAMMED                                                                                       |
| I am here at 63rd Street ...<br>but I don't see you.                                          | Estoy aquí en la calle 63...<br>pero no te veo.                                                |
| AHMED                                                                                         | AHMED                                                                                          |
| Mohammed, stop playing games with me.<br>I have to go.<br>I cannot be late.<br>Where are you? | Mohammed, deja de jugar conmigo.<br>Tengo que irme.<br>No puedo llegar tarde.<br>¿Dónde estás? |
| MOHAMMED                                                                                      | MOHAMMED                                                                                       |
| At 63rd Street and Lexington Avenue.                                                          | En la calle 63 y la avenida Lexington.                                                         |
| AHMED                                                                                         | AHMED                                                                                          |
| Ahhhh! You have to walk to Madison Avenue.<br>Hurry. It is 2 blocks west.                     | ¡Ahhhh! Debes caminar hacia la avenida Madison.<br>Apúrate. Está 2 cuadras al oeste.           |
| MOHAMMED                                                                                      | MOHAMMED                                                                                       |
| West?                                                                                         | ¿Oeste?                                                                                        |
| AHMED                                                                                         | AHMED                                                                                          |
| Just ask someone!<br>Come now!                                                                | ¡Pregúntale a alguien!<br>¡Ven ya!                                                             |



Ahmed



Mohammed



Blind Man



Tanya

|                                         |                                      |
|-----------------------------------------|--------------------------------------|
| MOHAMMED                                | MOHAMMED                             |
| Please ... sir?                         | Por favor... señor.                  |
| Help me. I am lost.                     | Ayúdeme. Estoy perdido.              |
| I need to go to Madison Avenue.         | Debo ir a la avenida Madison.        |
| BLIND MAN                               | HOMBRE CIEGO                         |
| Oh Sure.                                | Ah, claro.                           |
| It's, uh, two blocks that way.          | Está, eh, dos cuadras hacia allá.    |
| MOHAMMED                                | MOHAMMED                             |
| Which way?                              | ¿Hacia dónde?                        |
| BLIND MAN                               | HOMBRE CIEGO                         |
| I'm walking that way.                   | Voy hacia allá.                      |
| Come with me.                           | Venga conmigo.                       |
| MOHAMMED                                | MOHAMMED                             |
| OK, thank you, sir, thank you.          | Bien, gracias, señor, gracias.       |
| BLIND MAN                               | HOMBRE CIEGO                         |
| Here, take my arm.                      | Venga, tome mi brazo.                |
| Let's go.                               | Vayamos. Dígame,                     |
| So, how long have you been in New York? | ¿cuánto hace que está en Nueva York? |
| MOHAMMED                                | MOHAMMED                             |
| Two years.                              | Dos años.                            |
| BLIND MAN                               | HOMBRE CIEGO                         |
| Oh, how nice.                           | ¡Qué bien!                           |
| It's my great pleasure to meet you.     | Es un placer conocerlo.              |
| MOHAMMED                                | MOHAMMED                             |
| Oh, it is my great                      | Oh, es un enorme                     |
| pleasure to meet you, too.              | placer conocerlo, también.           |
| MOHAMMED, BLIND MAN                     | MOHAMMED, HOMBRE CIEGO               |
| [laughter]                              | [Risas]                              |
| AHMED                                   | AHMED                                |
| [laughs]                                | [Risas]                              |
| MOHAMMED                                | MOHAMMED                             |
| Thank you!                              | ¡Gracias!                            |
| BRIDESMAID                              | DAMA DE HONOR                        |
| Lucia, you look beautiful!              | Lucía, ¡te ves hermosa!              |
| TANYA                                   | TANYA                                |
| Uh, a little to the left.               | Eh, un poco a la izquierda.          |
| Say cheeeeeese.                         | Digan whisky.                        |



Lucia



Mr. Joseph



Mrs. Lee

| LUCIA, BRIDESMAIDS, MRS. LEE                                                                                                                                                                                                                                                             | LUCÍA, DAMAS DE HONOR, SRA. LEE                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cheese!                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ¡Whisky!                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| MR. JOSEPH                                                                                                                                                                                                                                                                               | SR. JOSEPH                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Finally, you are here.<br>Hurry up! Hurry up!<br>Places, everyone. Here they come.                                                                                                                                                                                                       | Al fin, están aquí.<br>¡Apúrense! ¡Apúrense!<br>Todos a sus lugares. Aquí vienen.                                                                                                                                                                                                   |
| MR. JOSEPH                                                                                                                                                                                                                                                                               | SR. JOSEPH                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| [Sigh] Sometimes,<br>I think that New York is like one big wedding.<br>Lots of people working day and night to make it all<br>happen. Mrs. Lee ... Tanya ...<br>Manny ... Ramon ...<br>Carlos, Tito, and Chi.<br>And of course, Ahmed.<br>Without them, there would be no New York City. | [Suspiro] A veces creo que<br>Nueva York es como una gran boda.<br>Muchas personas trabajan día y noche para que todo<br>salga bien. La señora Lee... Tanya...<br>Manny... Ramón...<br>Carlos, Tito y Chi.<br>Y, por supuesto, Ahmed.<br>Sin ellos, no habría Ciudad de Nueva York. |